

**Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange**

HD 3000 DH

1.187-115.0 HD 3000 DH

1.187-116.0 HD 3000 DH-Q/C

GRUPPE: 1.0 EINZELTEILE
GROUP: 1.0 PIECE PARTS
GRUPPE: 1.0 PIECES CONSTITUANTES

A1

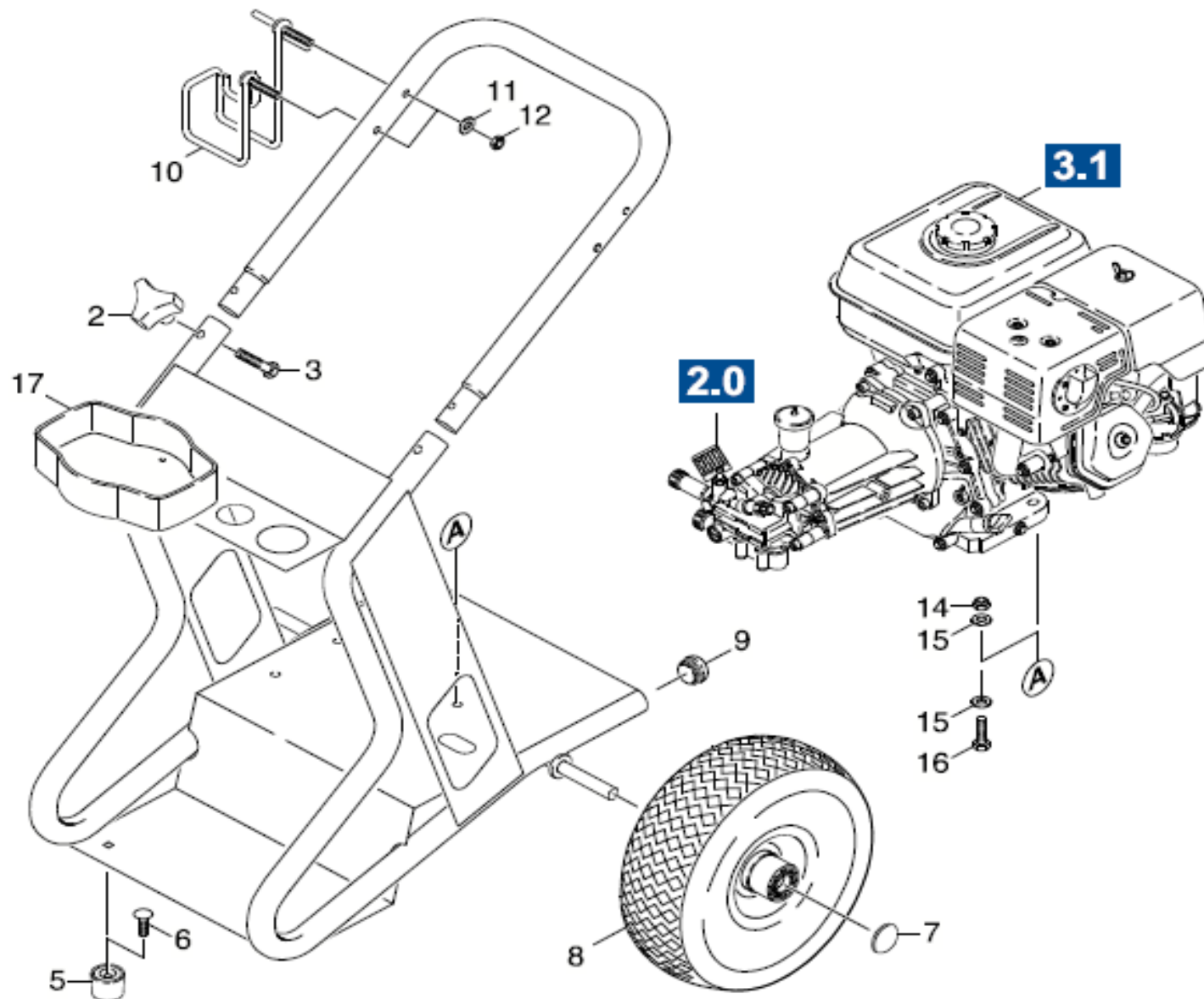
HD 3000 DH

GRUPPE: 1.0 EINZELTEILE
GROUP: 1.0 PIECE PARTS
GRUPPE: 1.0 PIECES CONSTITUANTES

GRUPPE: 1.1 EINZELTEILE
GROUP: 1.1 PIECE PARTS
GRUPPE: 1.1 PIÉCES CONSTITUANTES

B1

HD 3000 DH



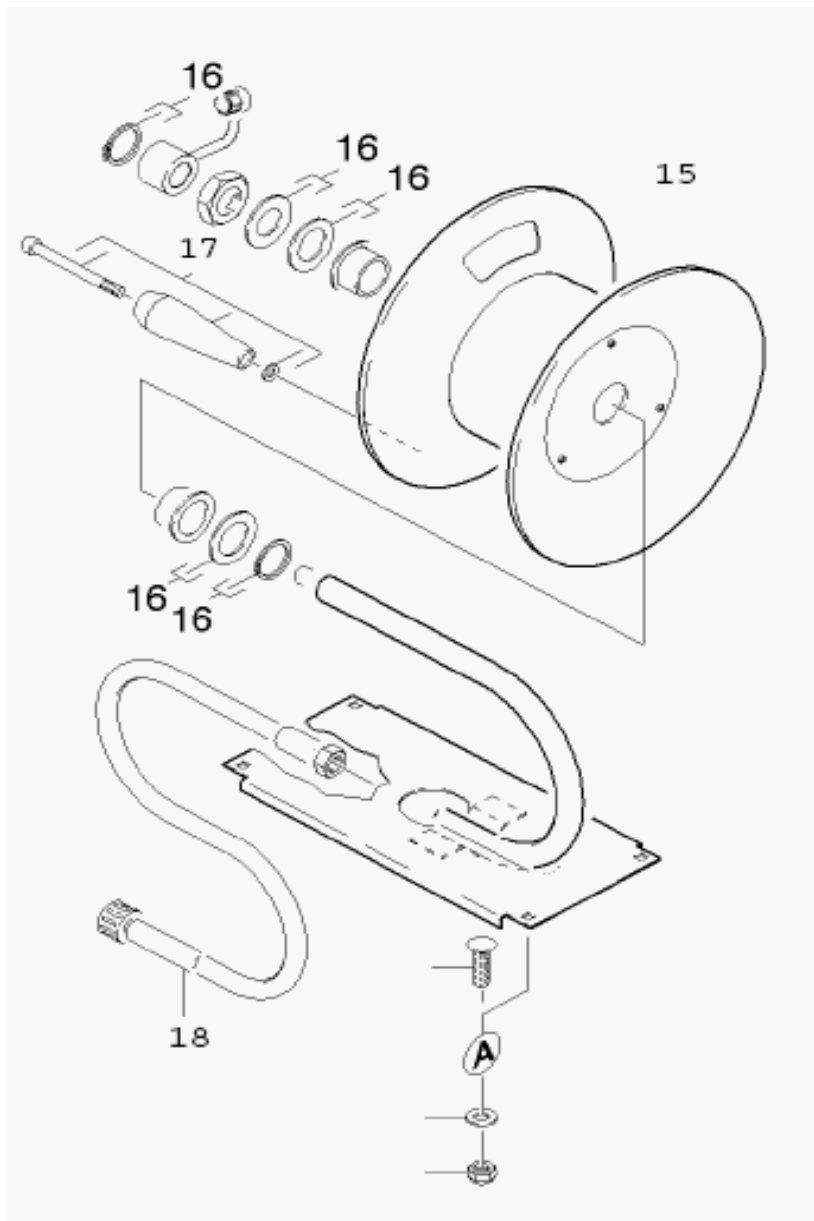
Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / designation de système voir M16

POS.	BENNENNUNG	TEILE-NR.	STCK	POS.	BENNENNUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.	ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.	POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
2	STERNGRIFF 1/4" / CONTROL KNOB / POIGNEE-ETOILE	9.182-353.0	2				
3	FL.RD.SCHR / SAUCER-HEAD SCREW / BOULON A TETE BOMBEE	9.196-307.0	2				
5	BUMMIPUFFER / RUBBER BUFFER / BUTOIR CAOUTCHOUC	9.183-405.0	2				
6	BOLZEN 5/16"-18x3/4 / BOLT / BOULON	9.196-308.0	2				
7	KAPPE / CAP / CAPUCHON	9.182-506.0	2				
8	RAD DMR 260x84 / WHEEL / ROUE	9.189-007.0	2				
9	STOPFEN SCHWARZ / PLUG / BOUCHON	9.183-001.0	2				
10	HALTER / BRACKET / FIXATION	9.142-009.0	1				
11	SCHEIBE / WASHER / RONDELLE	9.198-003.0	2				
12	MUTTER / NUT / ECROU	5.310-105.0	2				
14	MUTTER 3/6-16 / NUT / ECROU	9.197-003.0	4				
15	SCHEIBE 3/8 / WASHER / RONDELLE	9.198-004.0	8				
16	SCHRAUBE 3/8-16x2.0 / SCREW / VIS	9.186-021.0	4				
17	ABLAGE REINIGUNGSMITTEL / COVER / COUVERCLE	9.134-007.0	1				

GRUPPE: 1.2 EINZELTEILE
GROUP: 1.2 PIECE PARTS
GROUPE: 1.2 PIÈCES CONSTITUANTES

D1

HD 3000 DH



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / designation de système voir M16

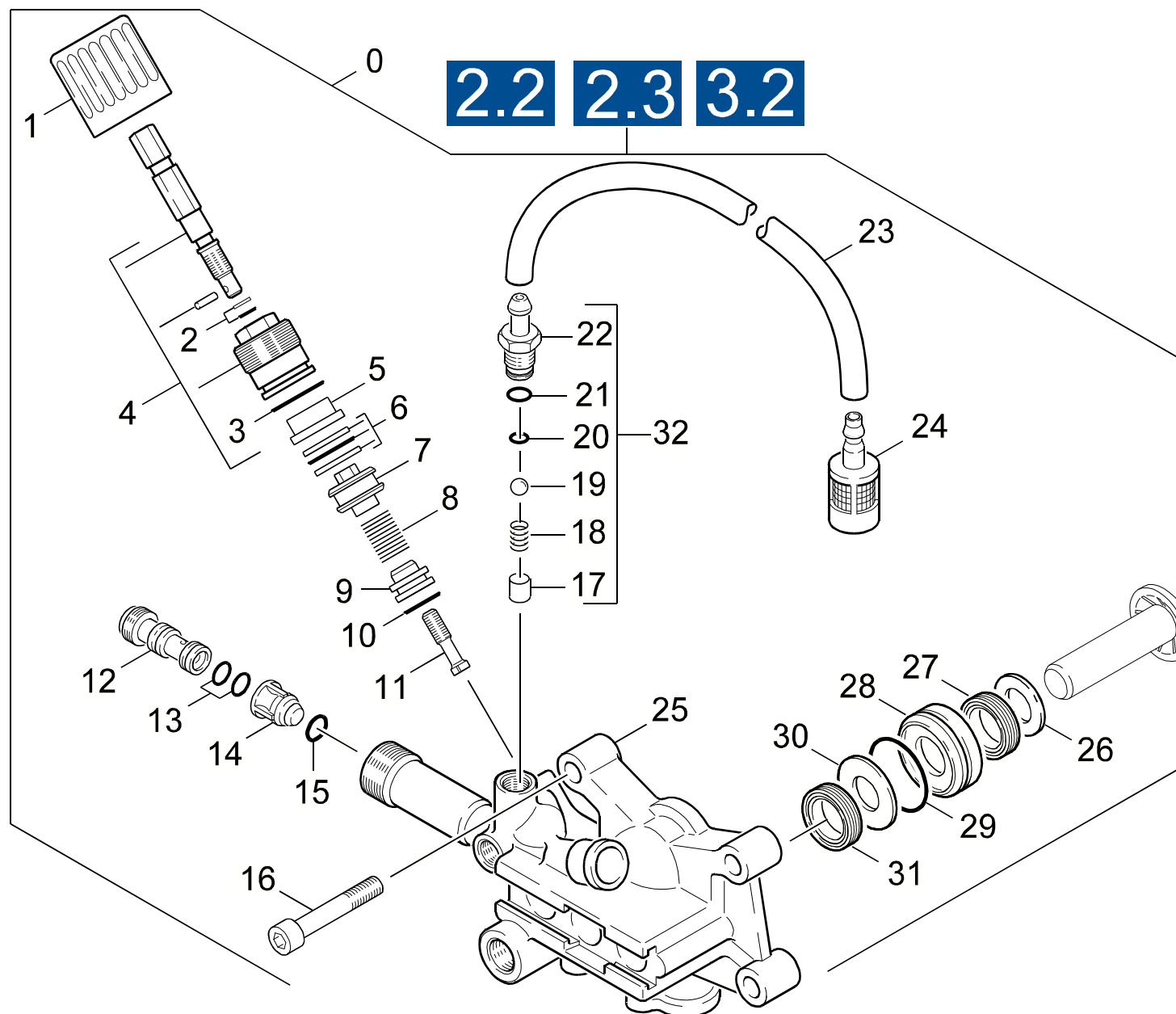
POS.	BENNENNUNG	TEILE-NR.	STCK	POS.	BENNENNUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.	ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.	POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
15	SCHLAUCH HASPEL KPL. / HOSE REEL COMPLETE / BOBINE DE TUYAU	9.801-253.0	1				
16	ERSATZTEILSET / SEAL KIT - SPARE PARTS KIT / KIT DE PIECES	9.172-303.0	1				
17	ERSATZTEILSET /HANDLE SET - SPARE PARTS KIT / KIT DE PIECES	9.172-302.0	1				
18	JUMPER-SCHLAUCH / 3' JUMPER HOSE / TUYAU DE CAVALIER	9.558-058.0	1				

GRUPPE: 2.0 PUMPENSATZ
GROUP: 2.0 PUMP SET
GROUPE: 2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE

A2

HD 3000 DH

GRUPPE: 2.0 PUMPENSATZ
GROUP: 2.0 PUMP SET
GROUPE: 2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

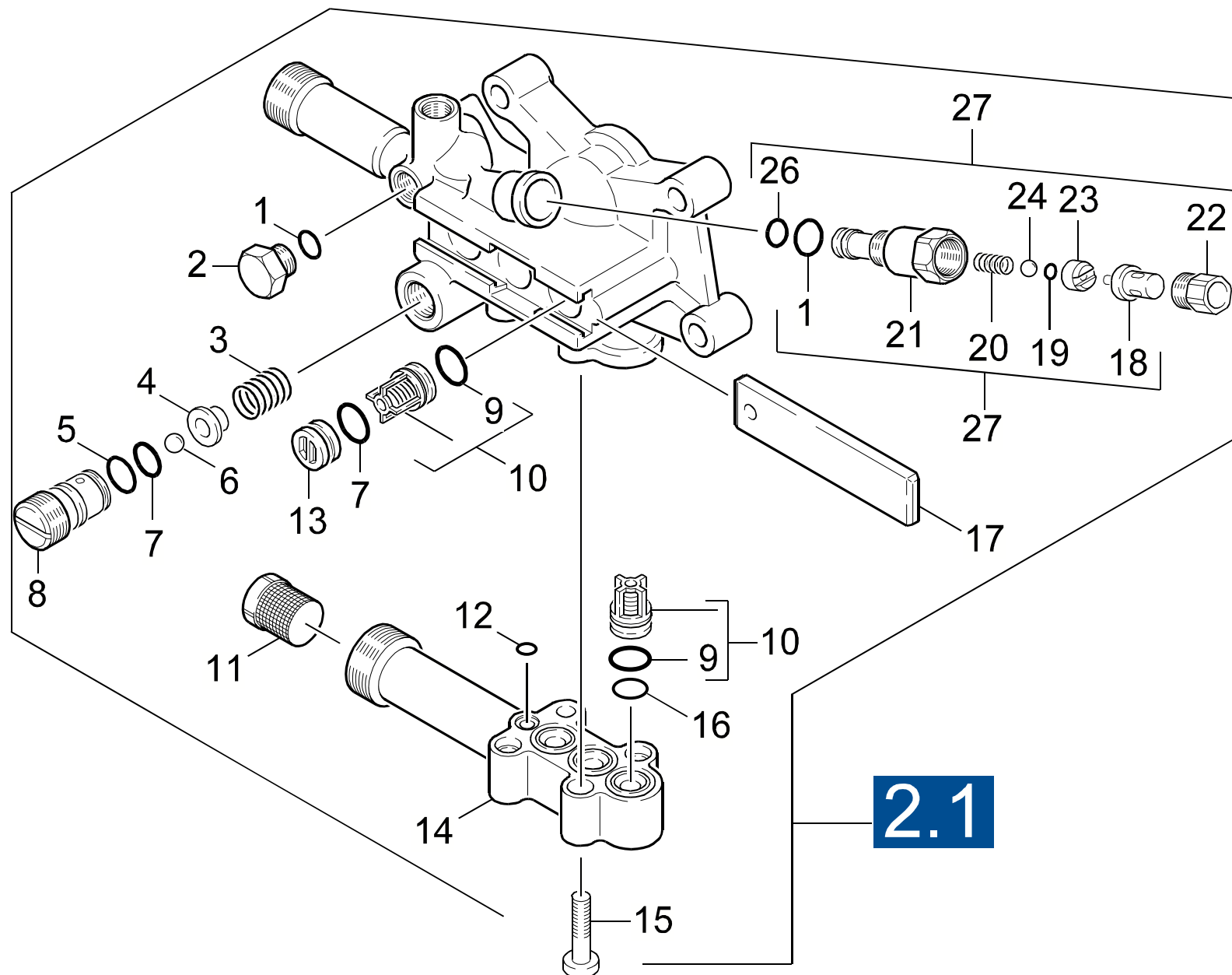
GRUPPE: 2.1 CHEMIE
 GROUP: 2.1 CHEMISTRY
 GROUPE: 2.1 CHIMIE

C2

HD 3000 DH

POS. ITM. POS.	BENNENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.	POS. ITM. POS.	BENNENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
0	PUMPENSATZ HD 690 B / PUMP SET / JEU (ENSEMBLE) DE POMPE	3.532-761.0	1	32	ERSATZTEILSET -CHEMIE / SPARE PARTS KIT / KIT DE PIECES	2.883-862.0	1
1	GRIFF / HANDLE / POIGNEE	5.321-307.0	1	100	ET-SET PUMPENSATZ / SPARE PARTS SET / JEU DE PIECES DECHANGE	2.884-216.0	1
2	O-RING KPL./1ST.-R. / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-468.0	1				
3	O-RING 18,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-989.0	1				
4	VERSCHRAUBUNGSTEIL / SCREW UNION PART / PIECE (RACCORD A VIS)	4.401-079.0	1				
5	HUELSE / SLEEVE / DOUILLE	5.110-630.0	1				
6	O-RING KPL./2ST.-R. / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-454.0	1				
7	KOLBEN UEBERSTROEM. / PISTON / PISTON	5.553-363.0	1				
8	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-425.0	1				
9	VENTILSITZ / VALVE SEAT / SIEGE DE SOUPAPE	5.581-242.0	1				
10	O-RING 12,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-169.0	1				
11	FORMSCHRAUBE / SCREW / VIS	5.305-274.0	1				
12	DUESENEINSATZ / NOZZLE INSERT / INSERT DE BUSE	5.769-138.0	1				
13	O-RING 9,0 X 1,5 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-384.0	2				
14	VENTILBOLZEN RV-VEN / VALVE PIN / BOULON DE SOUPAPE	5.584-091.0	1				
15	O-RING 4 X 2 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-851.0	1				
16	ZYL.SCHR. M 8X 60 / CHEESE HEAD SCREW / VIS A TETE CYLINDR.	7.306-047.0	4				
17	HUELSE / SLEEVE / DOUILLE	5.110-714.0	1				
18	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-258.0	1				
19	KUGEL 7,0 / BALL / BOULE	7.401-909.0	1				
20	O-RING 5,28X 1,78 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-175.0	1				
21	O-RING 8,0 X 1,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-451.0	1				
22	NIPPEL CHEMIE / NIPPLE / NIPPLE	5.443-448.0	1				
23	SCHLAUCH DN 5 / HOSE / TUYAU FLEXIBLE	6.388-216.0	1				
	ALS METERWARE BESTELLEN/TO ORDER AS CUT GOODS/COMMANDE COMME MARCHANDISE AU METRE						
24	FILTER / FILTER / FILTRE	4.862-032.0	1				
25	ZYLINDERKOPF / CYLINDER HEAD / CULASSE	5.550-265.0	1				
26	SCHEIBE / WASHER / RONDELLE	5.115-744.0	3				
27	KOMPAKTDICHTUNG / SEAL / JOINT	6.365-438.0	3				
28	BUCHSE / BUSH / DOUILLE	5.112-576.0	3				
29	O-RING 24,0 X 1,5 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-376.0	3				
30	SCHEIBE / WASHER / RONDELLE	5.115-859.0	3				
31	NUTRING 14X22X5.3 / GROOVED RING / JOINT A LEVRES	6.365-432.0	3				

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /



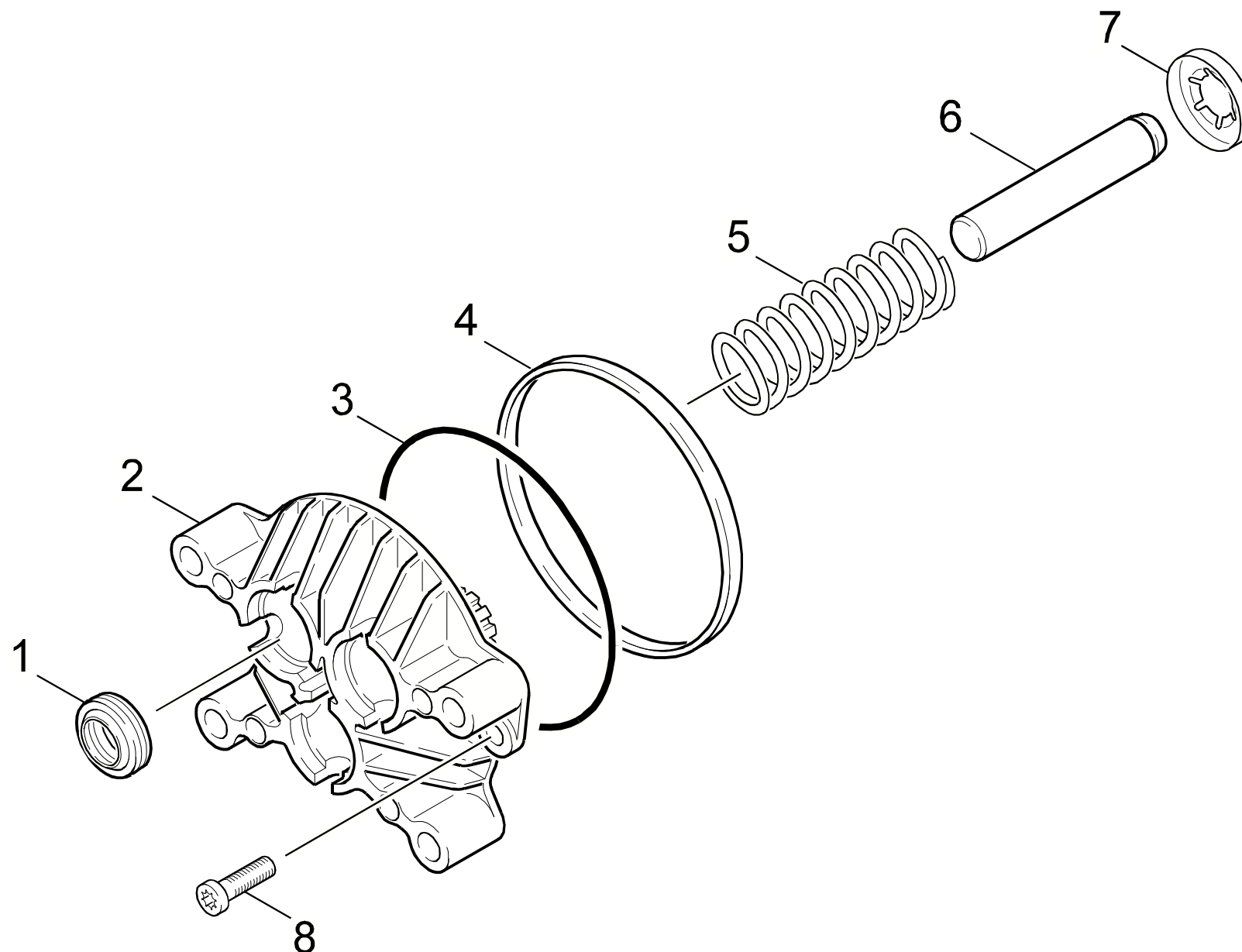
GRUPPE: 2.2 ZYLINDERKOPF
GROUP: 2.2 CYLINDER HEAD
GROUPE: 2.2 CULASSE

E2

HD 3000 DH

POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	O-RING 8 X 2 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-101.0	2
2	VERSCHLUSSCHRAUBE / CLOSING SCREW / VIS DE FERMETURE	5.411-070.0	1
3	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-446.0	1
4	VENTILTELLER / VALVE DISC / TETE DE SOUPAPE	5.582-119.0	1
5	O-RING 12,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-169.0	1
6	KUGEL 7,0 / BALL / BOULE	7.401-909.0	1
7	O-RING 11,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-458.0	5
8	VENTILSCHRAUBE / VALVE SCREW / VIS POINTEAU (SOUP.)	5.583-164.0	1
9	O-RING 10 X 2,2 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-077.0	6
10	VENTIL KPL. / VALVE / SOUPAPE	4.580-371.0	6
11	SIEB / STRAINER / CREPINE	6.414-252.0	1
12	O-RING 6,0 X 1,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-472.0	1
13	VERSCHLUSSTOPFEN / DRAIN PLUG / BOUCHON	5.132-100.0	4
14	SAUGDECKEL / COVER / COUVERCLE	5.063-897.0	1
15	SCHRAUBE M 6X 30 / SCREW / VIS	7.306-105.0	4
16	O-RING 14,0 X 1,5 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-533.0	3
17	PLATTE / PLATE / PLAQUE	5.003-983.0	1
18	THERMOVENTIL / VALVE / SOUPAPE	6.413-067.0	1
19	O-RING 4,47X 1,78 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-853.0	1
20	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-233.0	1
21	SCHRAUBSTUTZEN / SCREW UNION / RACCORD FILETE	5.402-640.0	1
22	VERSCHLUSSCHRAUBE / CLOSING SCREW / VIS DE FERMETURE	5.411-150.0	1
23	SCHEIBE / WASHER / RONDELLE	5.115-876.0	1
24	KUGEL 4,762 / BALL / BOULE	7.401-009.0	1
26	O-RING 6,75X 1,78 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-498.0	1
27	THERMOVENTIL / VALVE / SOUPAPE	4.580-358.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /



GRUPPE: 2.3 KOLBEN
GROUP: 2.3 PISTON
GROUPE: 2.3 PISTON

G2

HD 3000 DH

POS.	BENNENNUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
1	NUTRING 14X22X5/7 / GROOVED RING / JOINT A LEVRES	6.365-340.0	3
2	GERADSCHUBFUEHRUNG / HOUSING / BOITIER	5.060-677.0	1
3	O-RING 92X2 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.363-067.0	1
4	RING / RING / BAGUE	5.114-477.0	1
5	FEDER / SPRING / RESSORT	5.332-427.0	3
6	KOLBEN / PISTON / PISTON	5.553-404.0	3
7	FORMTEIL / MOULDED PART / PREFORME	5.030-625.0	3
8	SCHRAUBE M 6X 16 / SCREW / VIS	7.303-047.0	2

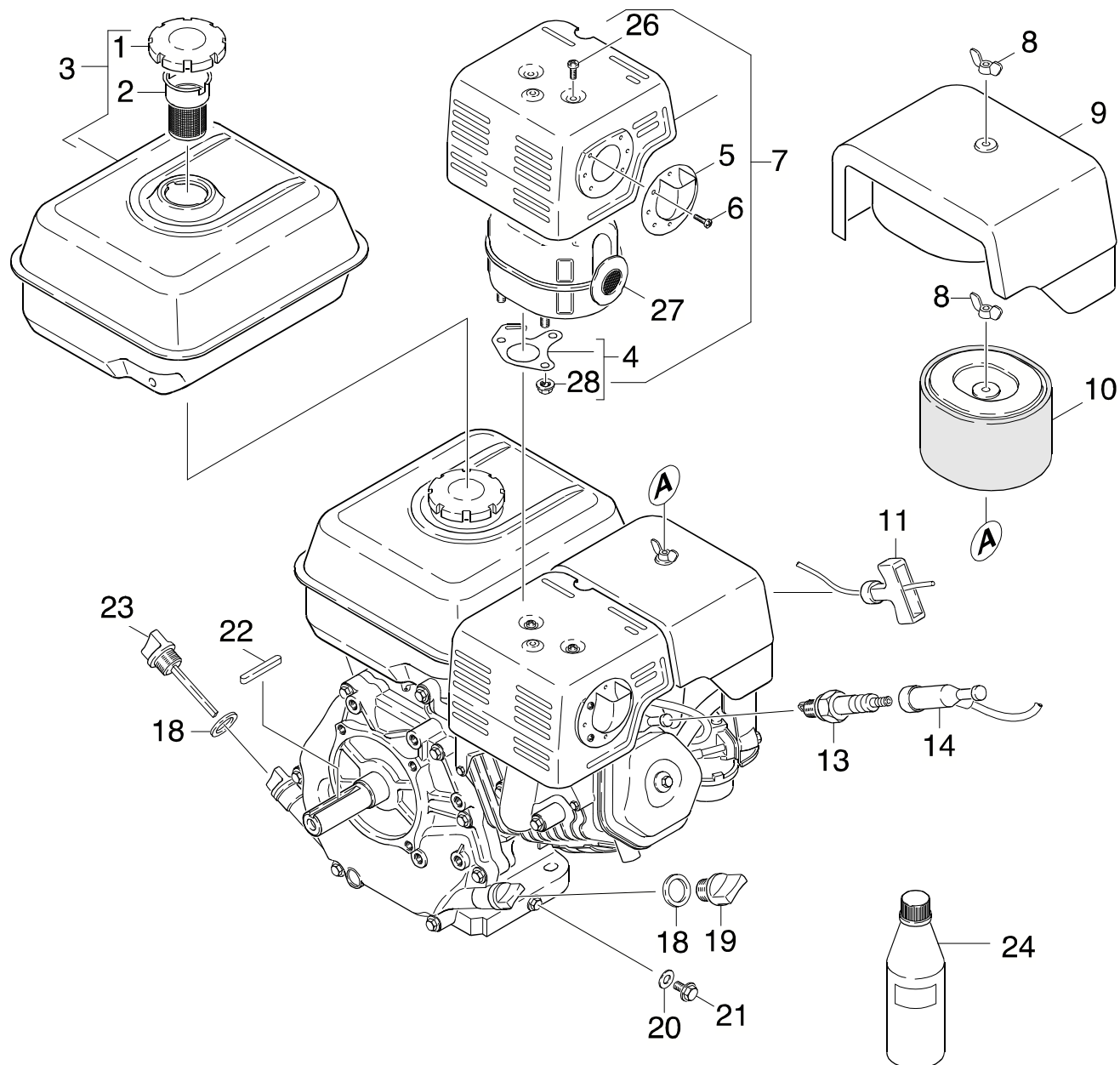
"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 3.0 MOTOR
GROUP: 3.0 MOTOR
GRUPPE: 3.0 MOTEUR

A3

HD 3000 DH

GRUPPE: 3.0 MOTOR
GROUP: 3.0 MOTOR
GRUPPE: 3.0 MOTEUR



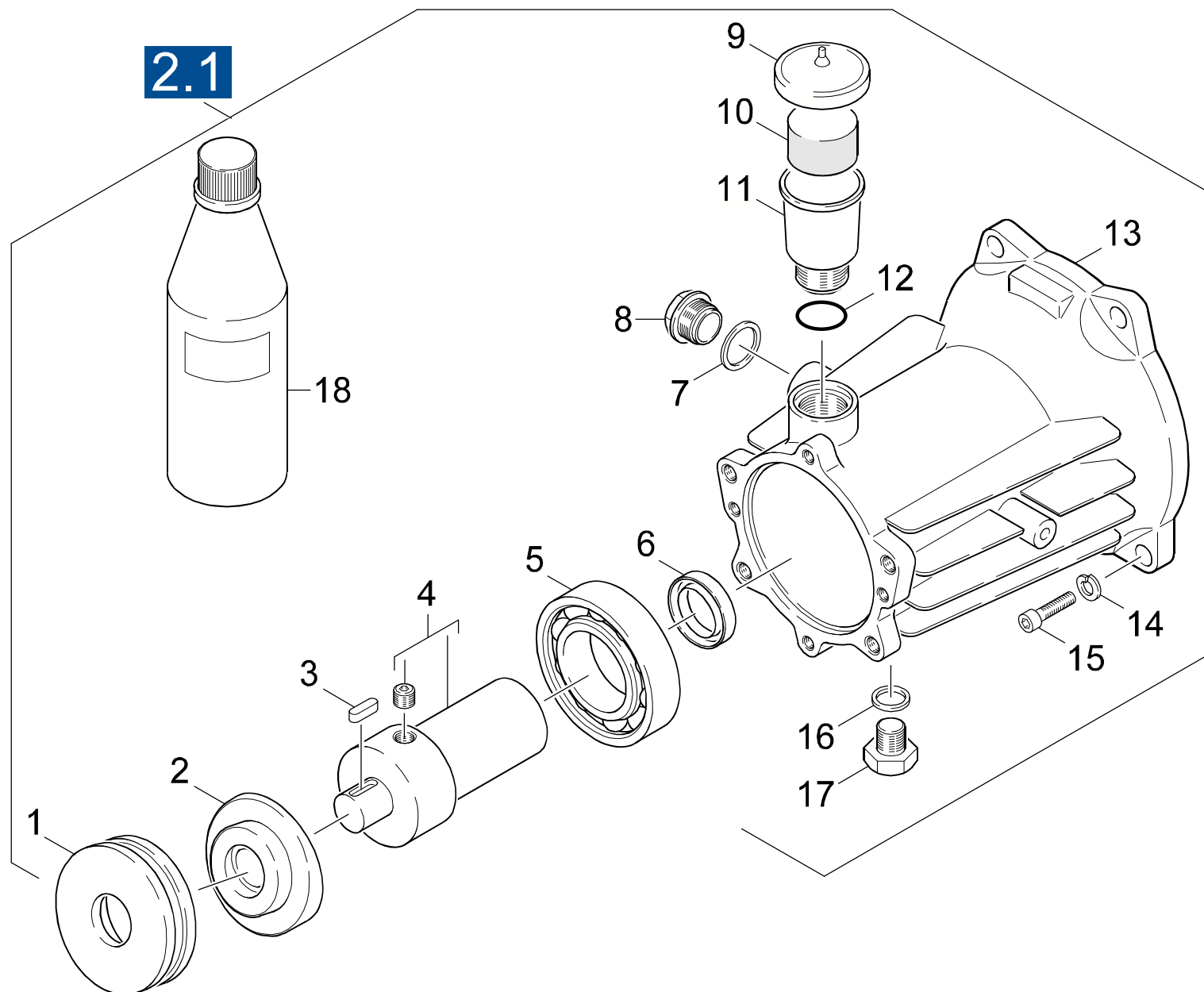
GRUPPE: 3.1 MOTOR
GROUP: 3.1 MOTOR
GROUPE: 3.1 MOTEUR

C3

HD 3000 DH

POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	TANKDECKEL KPL. / CAP OF A TANK / BOUCHON DE RESERVOIR	6.491-347.0	1
2	FILTER / FILTER / FILTRE	9.194-503.0	1
3	TANK / TANK / RESERVOIR	9.194-501.0	1
4	DICHTUNG / SEAL / BOURRAGE	6.491-348.0	1
5	AUSPUFFDECKEL / EXHAUST COVER / ECHAPPEMENT COUVERCLE	9.194-509.0	1
6	SCHRAUBE M4X6 / SCREW / VIS	9.194-518.0	1
7	HAUBE AUSPUFF / COVER / CAPOT	9.194-507.0	1
8	FLUEGELMUTTER / WING NUT / ECROU A OREILLES	9.194-522.0	1
9	LUEFTERHAUBE / BLOWER COVER / CAPOT DE VENTILATEUR	9.194-499.0	1
10	LUFTFILTEREINSATZ / AIR FILTER ELEMENT / CARTOUCHE FILTRANTE	6.491-345.0	1
11	ANLASSERSEIL KPL. / STARTER ROPE / CABLE DE DEMARRAGE	6.491-350.0	1
13	ZUENDKERZE / IGNITION PLUG / BOUGIE D'ALLUMAGE	9.194-528.0	1
14	ZUENDKERZENSTECKER / STARK PLUG CONNECTOR / COSSE POUR BOUGIE	9.194-514.0	1
18	OELDICHTRING / OELDICHTRING / OELDICHTRING	9.194-496.0	2
19	ABLASSSCHRAUBE / DRAIN SCREW / VIS D'ECOULEMENT	9.194-495.0	1
20	SCHEIBE / WASHER / RONDELLE	9.194-526.0	1
21	BOLZEN / BOLT / BOULON	9.194-520.0	1
22	PASSFEDER 6,3X38 / SPRING / RESSORT D'ADJUSTAGE	6.491-176.0	1
23	OELMESSTAB / OIL DIP ROD / JAUGE NIVEAU D'HUILE	9.194-492.0	1
24	MOTORENOEL 1L / ENGINE OIL / HUILE (MOTEUR)	6.288-050.0	1
26	SCHRAUBE M4X 6 / SCREW / VIS	9.194-516.0	1
27	AUSPUFF KPL. / EXHAUST / ECHAPPEMENT	9.194-505.0	1
28	MUTTER / NUT / ECROU	9.194-524.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 3.2 ANTRIEB
GROUP: 3.2 GEAR
GROUPE: 3.2 ENTRAÎNEMENT

E3

HD 3000 DH

POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	AXIALRILLENKUGELLA. / AXIAL BALL BEARING / AXIAL ROULEMENT A BILLE	6.401-185.0	1
2	TAUMELSCHIEBE HUB 8MM / SWASH PLATE / DISQUE EN NUTATION	5.120-315.0	1
3	PASSFEDER 5X 5X 16 / SPRING / RESSORT D'ADJUSTAGE	7.318-002.0	1
4	KUPPLUNGSTEIL KPL. / COUPLING ELEMENT / PIECE D'ACCOUPL.	4.120-188.0	1
5	ROLLENLAGER 30208 / CYLINDER BEARING / ROULEMENT	7.401-302.0	1
6	RWDR A40 X 52 X 7 / ROTARY SHAFT SEAL / JOINT (ARBRE)	7.367-011.0	1
7	DICHTUNG / SEAL / BOURRAGE	6.362-585.0	1
8	VERSCHLUSSCHRAUBE / CLOSING SCREW / VIS DE FERMETURE	5.411-062.0	1
9	DECKEL / COVER / COUVERCLE	5.063-651.0	1
10	STOPFEN / PLUG / BOUCHON	5.132-107.0	1
11	BEHAELTER / TANK / BAC	5.070-194.0	1
12	O-RING 22,3 X 2,4 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-168.0	1
13	GEHAEUSE HD 690 B I / HOUSING / BOITIER	5.060-825.0	1
14	SCHEIBE / WASHER / RONDELLE	6.312-066.0	4
15	SCHRAUBE 3/8"-16 / SCREW / VIS	9.196-015.0	4
16	DICHTRING 14 X18 / JOINT RING / BAGUE D'ETANCHEITE	7.362-005.0	1
17	VS-SCHRAUBE M14X1,5 / CLOSING SCREW / VIS DE FERMETURE	7.382-233.0	1
18	MOTORENOEL 1L / ENGINE OIL / HUILE (MOTEUR)	6.288-050.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 4.0 ZUBEHOER
GROUP: 4.0 ACCESSORIES
GRUPPE: 4.0 ACCESSOIRES

A4

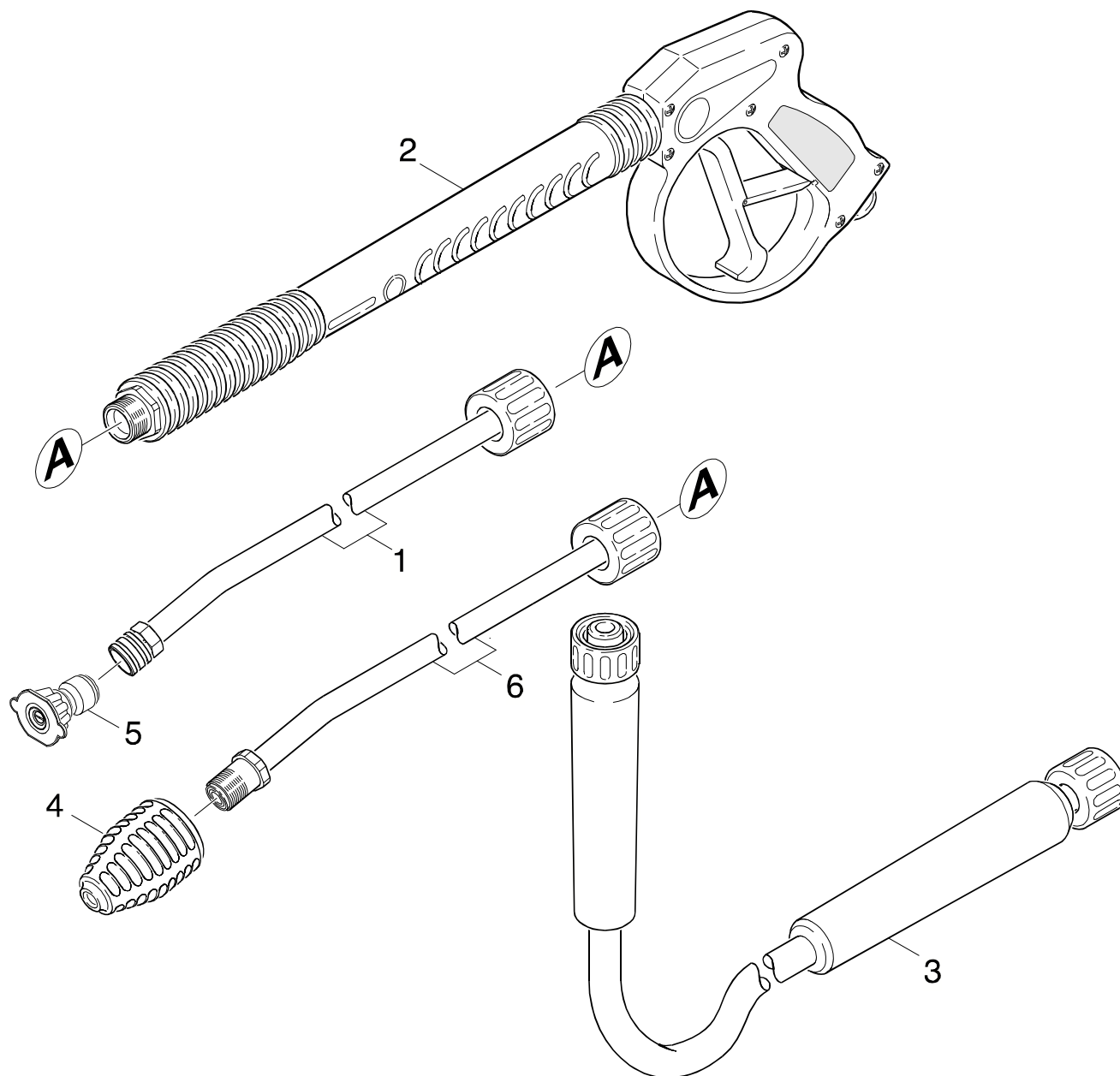
HD 3000 DH

GRUPPE: 4.0 ZUBEHOER
GROUP: 4.0 ACCESSORIES
GRUPPE: 4.0 ACCESSOIRES

GRUPPE: 4.1 HANDSPRITZPISTOLE
GROUP: 4.1 TRIGGER GUN
GROUPE: 4.1 POIGNEE PISTOLET

B4

HD 3000 DH



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 4.1 HANDSPRITZPISTOLE
GROUP: 4.1 TRIGGER GUN
GROUPE: 4.1 POIGNEE PISTOLET

C4

HD 3000 DH

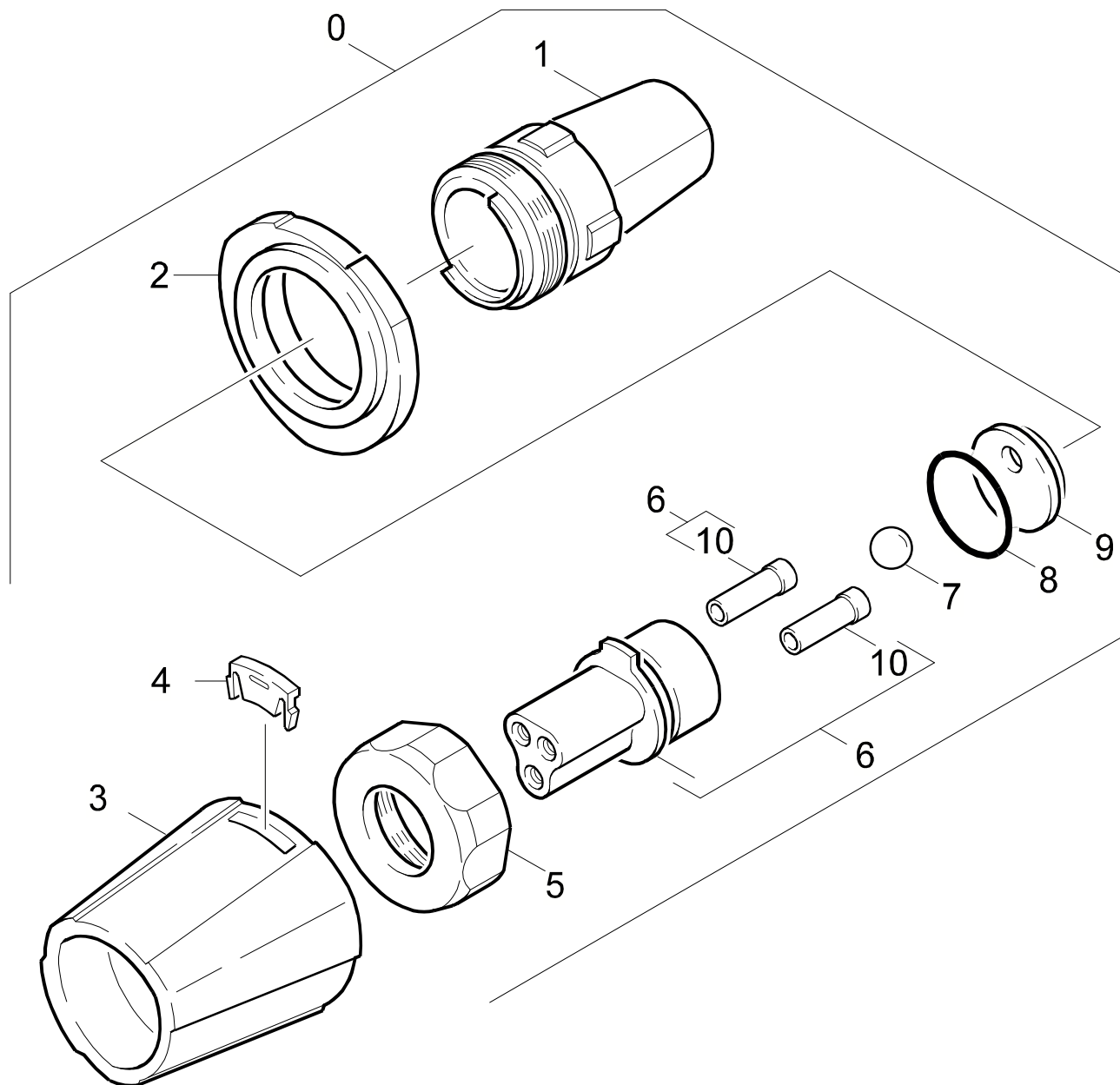
POS.	BENNENUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
1	STRAHLROHR / JET PIPE / LANCE D'INCENDIE	9.112-508.0	1
2	HANDSPRITZPISTOLE / TRIGGER GUN / POIGNEE PISTOLET	9.112-009.0	1
3	HD-SCHLAUCH / HIGH PRESSURE HOSE / TUYAU FLEXIBLE HAUTE PRE.	9.162-312.0	1
3	HD-SCHLAUCH / HIGH PRESSURE HOSE / TUYAU FLEXIBLE HAUTE PRE.	9.162-314.0	1
	/ 1.187-116.0		
4	ROTORDUESE / ROTARY NOZZLE / BUSE JET ROTATIF	9.311-055.0	1
5	DUESEN SET 037 / NOZZLE / NUYAU	9.104-017.0	1
	/ 1.187-116.0		
6	STRAHLROHR / JET PIPE / LANCE D'INCENDIE	9.112-504.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 4.2 DUESE
GROUP: 4.2 NOZZLE
GROUPE: 4.2 BUSE

D4

HD 3000 DH



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 4.2 DUESE
GROUP: 4.2 NOZZLE
GROUPPE: 4.2 BUSE

E4

HD 3000 DH

POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
0	DREIFACHDUESE 034 / TRIPLE JET NOZZLE / GICLEUR TRIPLE	4.767-001.0	1
1	GEHAEUSE KPL. / HOUSING / BOITIER	4.060-395.0	1
2	SCHUTZTEIL / PROTECTION PART / PARTIE PROTECTEUR	5.394-401.0	1
3	SCHUTZTEIL / PROTECTION PART / PARTIE PROTECTEUR	5.394-402.0	1
4	FORMTEIL / MOULDED PART / PREFORME	5.031-709.0	1
5	UEBERWURFMUTTER / UNION NUT / ECROU RACCORD	5.311-192.0	1
6	DUESENTRAEGER 034 / NOZZLE HOLDER / PORTE BUSE	4.764-138.0	1
7	KUGEL 10,0 / BALL / BOULE	7.401-917.0	1
8	O-RING 22 X 2 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-831.0	1
9	FORMTEIL / MOULDED PART / PREFORME	5.031-370.0	1
10	GLEICHRICHTER / RECTIFIER / REDRESSEUR DE COURANT	5.031-597.0	2

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

Bestellhinweis

Bei Ihrer Bestellung sind unbedingt anzugeben :

1.	2.	3.	4.	5.
Gerätetyp Machine model Type d'appareils	Herstell-Nr. Serial-No. No. de série	Benennung Description Désignation	Teile-Nr. Part No. Référence	Stückzahl Piece No. Quantité



**siehe Typenschild
see name-plate
voir plaque signalétique**



**siehe Ersatzteilliste
see spare parts list
voir liste des pièces de rechange**

- Die Ersatzteile, welche als Meterware geliefert werden, sind auf Einbaulänge selbst zu kürzen. Ebenso sind die Stückzahlen in den jeweiligen Gruppen als Mindestbestellmengen = 1m angegeben und können je nach Bedarf auf weitere volle Meterzahlen erhöht und bestellt werden.
- Spare Parts which are delivered as cut goods have to be shortened to installation length. The quotation of quantity in each group refers to the minimum order quantity = 1m and may be ordered and raised to further full metre-values according to demand
- Les pièces de rechange qui sont livrées comme marchandise au mètre sont à raccourcir selon la longueur d'installation. Les indications de quantité dans chaque group se réfèrent à des valeurs de mètre de plus.
- Diese Ersatzteilliste erscheint in gedruckter Form sowie als Mikrofiche. Bei Querverweisen bezieht sich die Angabe "Seitenzahl" auf die gedruckte Ersatzteilliste und die Angabe "Bildtafel" auf die Mikrofilmausgabe.
- This spare parts list is published both in printed form and as a microfiche. In the cross-references, "page number" refers to the printed spare parts list and "display table" to the microfilm edition.
- Cette liste de pièces de rechange est aussi bien imprimée que publiée sous forme de microfiche. Les indications transversales renvoient au "numéro de page" sur la liste imprimée des pièces de rechange et à la "planche" sur la microfiche.

Bitte beachten Sie, daß der Teileumfang dieser Ersatzteilliste nicht unbedingt dem Lieferumfang Ihres Gerätes entspricht.

For your information: It could be that certain parts quoted in this spare parts list were not included with the machine delivery.

Pour votre information: il se peut que certaines pièces détachées mentionnées sur la liste ne vous aient pas été livrées avec l'appareil.

Die in dieser Ersatzteilliste nicht aufgeführten Einzelteile, bestellen Sie bitte direkt beim Vertragskundendienst des jeweiligen Herstellers.

Please order the individual parts not included in this assembly directly with the contract aftersales service of the manufacturer in question.

Veuillez s'il vous plaît, commander les pièces détachées qui ne sont indiquées dans notre liste des pièces détachées, directement auprès du service après-vente des fabricants en question.

Bei Bestellung von lackierten Teilen, welche in der Ersatzteilliste nicht in verschiedenen Farben ausgewiesen sind, ist zusätzlich die Farbnummer oder Farbe mit anzugeben. Diese finden Sie auf dem Typenschild oder Farbschild Ihres Gerätes.

Upon ordering of varnished parts which are not mentioned in the spare parts list as parts with different colors, kindly additionally mention the number of the color. It can be seen on the type plate of the color plate of your machine.

Commandant des parts vernissées qui ne sont pas mentionnés comme parts avec une couleur différente dans la liste des pièces détachées, veuillez mentionner de plus le numéro de la couleur. Il se trouve sur la plaque signalétique ou la plaque de couleur de votre machine.

Auflistungen von Einzelteilen bei Ersatzteil - u. Pumpensets sind in der Reihe "16" einzusehen, bzw. direkt unter dem entsprechenden Set aufgelistet.

Listings of single parts upon spare parts kits and pump kits can be seen in row "16" or directly listed below the corresponding kit.
Des établissements des pièces détachées en ce qui concerne les kits des pièces de rechange et les kits de pompes, peuvent être vus à la ligne "16" ou ils sont répertoriés directement au-dessous du jeu correspondant.

Technische Änderungen im Rahmen der Weiterentwicklung sowie das Recht der ausschließlichen Auswertung unseres geistigen Eigentums behalten wir uns vor. Vervielfältigung und Nachdruck nur mit Genehmigung und Urheberhinweis möglich.

We reserve the right to make technical changes in the course of development work and the right to make exclusive use of our intellectual property. This spare parts list may be duplicated or reprinted only with our approval and with acknowledgement of our copyright.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques dans le cadre du perfectionnement des mises au point ainsi que le droit de la mise en valeur exclusive de notre propriété intellectuelle. Polycopie et reproduction exclusivement après accord et avec mention de l'auteur.

GRUPPE:	1.0 EINZELTEILE	A1-C1
GROUP:	1.0 PIECE PARTS	
GRUPPE:	1.0 PIECES CONSTITUANTES	
GRUPPE:	2.0 PUMPENSATZ	A2-G2
GROUP:	2.0 PUMP SET	
GRUPPE:	2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE	
GRUPPE:	3.0 MOTOR	A3-E3
GROUP:	3.0 MOTOR	
GRUPPE:	3.0 MOTEUR	
GRUPPE:	4.0 ZUBEHOER	A4-E4
GROUP:	4.0 ACCESSORIES	
GRUPPE:	4.0 ACCESSOIRES	



BEISPIEL: VERSION 1
EXAMPLE: VERSION 1
EXEMPLE: VERSION 1

3.0

BEISPIEL: SIEHE IN GRUPPE 3
EXAMPLE: SEE IN GROUP 3
EXEMPLE: VOIR EN GROUPE 3



WICHTIGER HINWEIS
IMPORTANT REMARK
REMARCAQUAGE IMPORTANT

BESTELLHINWEIS SIEHE M15
EXAMPLE ORDER SEE M15
EXEMPLE DE COMMANDE VOIR M15

VARIANTENÜBERSICHT SIEHE L16
VARIANTS SURVEY SEE L16
VUE D'ENSEMBLE DE VARIANTS VOIR L16